

GEDICHT DES MONATS - SEPTEMBER 2023

Άννα Γρίβα | Anna Griva

Προορισμός

Ψάχνω Αργοναύτες ν' αρμενίζουν
πάνω σε τσόφλια από καρύδι
κι όταν τους τρώγω έναν έναν
να φέγγει μέσα μου η Κολχίδα
και της μνήμης το άγριο δέρας.

Ψάχνω μια αυλή που να βαραίνει
το ατίθασο κεφάλι μου
να 'χει πορτούλα σιδερένια
τοίχο από πέτρα
και το κλειδί στραβό
και ξεδοντιάρικο.

Ψάχνω τη διδυμη αδερφή μου
για ν' ανταλλάξουμε ζωές.
Έτσι κανείς δε θα με δει
όταν θα φεύγω απ' τον φεγγίτη
για να δεθώ τον μαύρο ίσκιο μου.

Bestimmung

Ich suche Argonauten
die in Nußschalen segeln
und wenn ich sie nacheinander esse
dass Kolchis in mir leuchtet
und das wilde Vlies meiner Erinnerung

Ich suche einen Hof
Der meinen unbändigen Kopf beschwert
Und eine eiserne Pforte hat
Eine Mauer aus Stein
Einen krummen Schlüssel
Mit brüchigem Bart

Ich suche meine Zwillingsschwester
Damit wir unsere Leben tauschen
So wird mich niemand sehen
Wenn ich aus dem Dachfenster gleite
Mich meinem schwarzen Schatten zu verbinden.

Anna Griva ist wirklich eine Entdeckung. In Athen geboren, übersetzt sie italienische Literatur der Renaissance und unterrichtet Kreatives Schreiben an der Offenen Universität dort. In ihren vier bislang veröffentlichten Gedichtbänden erweist sie sich als Meisterin ganz unterschiedlicher Arten poetischen Sprechens.

